



Artist : **MISS KENICHI**

Title : **Collision Time**

Release Date : 10/2006

Barcode :



Format : CD Jewel Box Standard

Miniposter + Testi tradotti in Italiano

WW Distribution : **AUDIOGLOBE Srl** – www.audioglobe.it

ROUGH TRADE – Germania e Svizzera

File Under : Pop / Folk / Rock

Short Presentation :

Un pezzetto dell'America delle Cowgirls di Gus Van Sant dolcemente scivolato in Germania...

Long Presentation :

Una ragazza bionda dal timido sorriso che si accende dopo un paio di birre.

Apparve così Miss Kenichi nelle sue prime apparizioni live nei club di Stoccarda, dov'è nata 29 anni fa.

Fare strada però non la spaventava.

Figlia di un camionista che a volte seguiva nei suoi viaggi, Katryn Hahner (questo il suo vero nome), diploma di recitazione e pittura, era una vera homeless.

Ancora adesso è difficile contattarla, mentre magari vaga di città in città e di casa in casa, e non è raro che le sue risposte siano frasi scritte a penna sui tovagliolini di qualche bar.

Nel corso di una delle sue esibizioni venne notata 2 anni fa dai responsabili della Kinderzimmer Productions (duo di hip hop piuttosto noto in Germania) che le proposero di incidere un EP, "Home Adventures", a cui seguì un tour ove si esibiva accompagnata da Henryk von Holtum al contrabbasso.

Nel 2006 finalmente il suo debut album, "COLLISION TIME", che raccoglie piccole e disperate storie "on the road": cavalcate notturne in auto in cerca di un luogo o di un vero amore, immagini scrostate di alberghetti da poco prezzo, ricerca di un domicilio conosciuto all'interno di se stessi.

Il tutto accompagnato solo da una chitarra, qualche effetto elettronico e poche note di un pianoforte da piccolo club: sketches, istantanee con lo sguardo perso verso i grandi spazi americani le fanno compagnia.

Ma guardatela su un palco e non la dimenticherete mai.



References:

La stampa generalista tedesca ha più volte citato Suzanne Vega, Tori Amos o Michelle Shocked, forse per gli arrangiamenti scarni e minimali o più probabilmente per una spiccata propensione ad associarla ad alcune icone di una certa scena. La stampa specializzata, però, ha preferito associarla a nomi più pertinenti da Lou Rhodes, a Laura Veirs, PJ Harvey, Cat Power e Hope Sandoval (ex Mazzy Star).

Tracklist :

01. Arrived
02. Collision Time
03. Black Bird
04. Blue Eyed Stallion
05. It Wont Come
06. River
07. Away
08. Gunshop
09. Hotel
10. Ride On
11. If Hate Could Heal
12. Under My Skirt
13. Flashlights
14. Silver Lake
15. Quiet Life

Gestures on the CD :

A differenza di quella internazionale, l'edizione italiana presenta all'interno del box un miniposter dell' artista (vedi foto) e la traduzione dei testi in Italiano a cura de "L'Agente Al Cairo", conduttore radiofonico dell'omonima trasmissione, ed ex presentatore televisivo, specializzato in recupero di sonorità della scena folk rock inglese e cantautorato. I testi non sono stati tradotti per intero, come riportano anche le note nella versione originale in inglese, ma senza seguire una logica e curata traduzione letterale. Le interpretazioni sono state curate in collaborazione con l'artista.

Gestures on the Artist:



Miss Kenichi nasce come Katrin Hahner in Germania nel 1977.

Studia alla National Academy of Arts di Stuttgart dove si Laurea nel 2001.

Prima di diventare cantante, si cimenta nella recitazione partecipando, tra le altre cose, al film svizzero-tedesco "Kiki und Tiger" (2003) del regista Alain Gsponer, nonché come pittrice (sue un paio di personali, tra le quali una ancora visibile sul sito :

http://www.finearts2219.de/english/artists/hahner/hahner_engl.htm).

Nel 2004, col nome di Miss Kenichi (da un manga giapponese), dà alle stampe il suo primo EP "Home Adventures".

Nel corso di uno dei suoi tanti concerti in Germania che viene notata dai ragazzi della Kinderzimmer Productions che la

inseriscono immediatamente nel loro roster. Il suo disco di esordio, "**Collision Time**", esce nel 2006 in licenza per il territorio Italiano da **Alpha South Records**, distribuzione **Audioglobe**.